



ROTEIROS

ROTEIRO
RIBEIRINHO:
A RELIGIÃO
E O TEJO

ROTEIRO:
A FÉ NA
CIDADE



CÂMARA
MUNICIPAL

EDIÇÃO
maio de 2025
Câmara Municipal
de Vila Franca de Xira

IMPRESSÃO
Redolprint

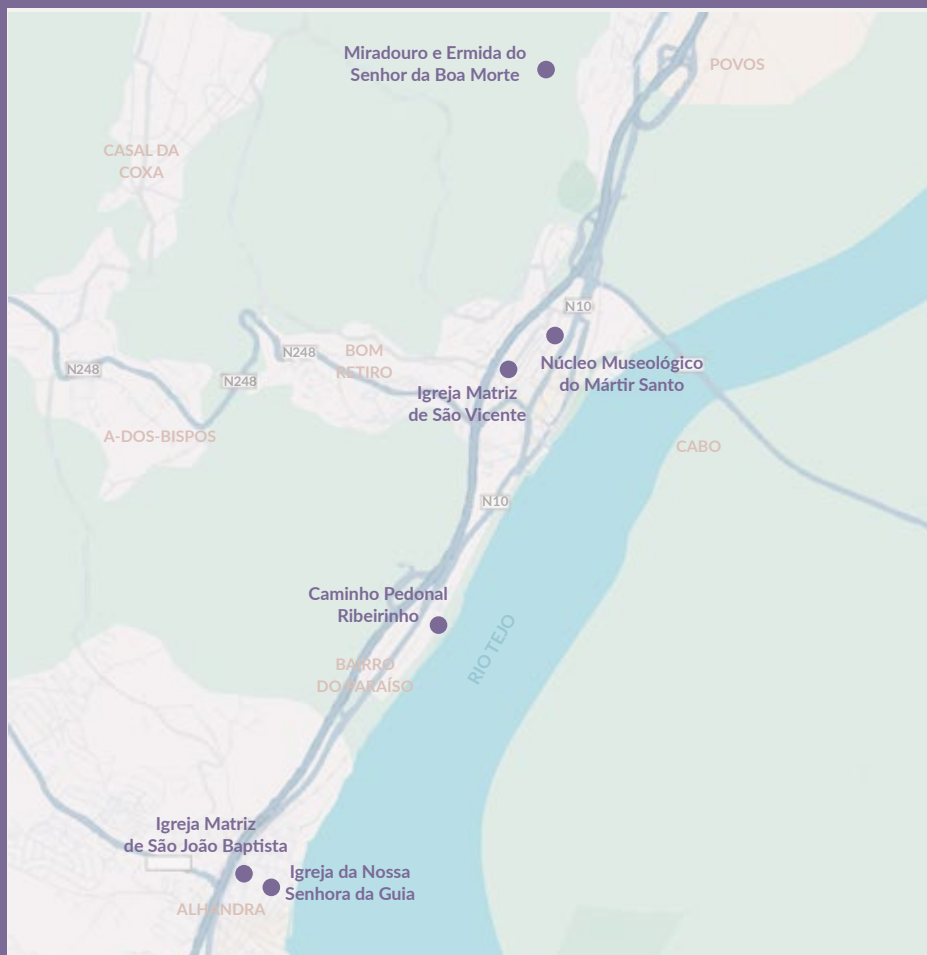
TIRAGEM
5 000 exemplares



ROTEIROS

ROTEIRO
RIBEIRINHO:
A RELIGIÃO
E O TEJO

ROTEIRO:
A FÉ NA CIDADE



Duração do Circuito (tempo estimado): Distância: aproximadamente 7 km / aproximadamente 1h35 minutos a pé

🚶 **Estimated Circuit Duration:**
Approximate distance: circa 7 km /
around 1h35 minutes (on-foot)

🇵🇹 **Duración del circuito**
(tiempo estimado):
Distancia: aproximada 9.7 km /
aproximadamente 1 hora 35 minutos
a pie

🇫🇷 **Durée du circuit (durée estimée) :**
Distance : environ 7 km / environ
1 heure 35 minutes à pied

ROTEIRO RIBEIRINHO: A RELIGIÃO E O TEJO

Com este Roteiro pretendemos dar a conhecer os recantos religiosos das localidades de Vila Franca de Xira e Alhandra, conjugado com um passeio à beira do Rio Tejo no Caminho Pedonal Ribeirinho, que as une.



RIVERSIDE ITINERARY: 'RELIGION AND THE TAGUS'

The aim of this Itinerary is to highlight the religious corners within the parish towns of Vila Franca de Xira and Alhandra, combined with a stroll along the Riverside Footpath that links these two towns.



ITINERARIO FLUVIAL: 'LA RELIGIÓN Y EL TAJO'

Con este itinerario pretendemos dar a conocer los rincones religiosos de las parroquias de Vila Franca de Xira y Alhandra, combinados con un paseo por el río por el Sendero Peatonal Ribereño que une estas dos localidades.



ITINÉRAIRE FLUVIAL : 'LA RELIGION ET LE TAGE '

Avec cet itinéraire, nous visons à faire connaître les coins religieux des paroisses de Vila Franca de Xira et Alhandra, combinés à une promenade le long de la rivière le long du sentier pédestre côtier qui relie ces deux villes.





MIRADOURO E ERMIDA DO SENHOR DA BOA MORTE

Este conjunto arquitetónico é constituído por uma Ermida e um miradouro natural, onde outrora se ergueu o Castelo da antiga Vila de Povos, de onde é possível ver o Tejo, as Lezírias e a Cidade de Vila Franca de Xira. É palco anualmente de uma Romaria com raízes centenárias, que se realiza normalmente em maio e assinala o Feriado Municipal, Quinta-Feira de Ascensão. A festividade inicia-se com a subida em Romaria ao Santuário do Senhor da Boa Morte, seguindo-se a Eucaristia da Solenidade da Ascensão do Senhor e a bênção da cidade e dos campos, bem visíveis do alto da encosta. O convívio continua com Folclore e baile popular.

Localização: No alto do morro sobranceiro a Povos, Vila Franca de Xira
Coordenadas: 38° 58' 14.51" N, 8° 59' 19.11" W

VIEWPOINT AND CHAPEL OF SENHOR DA BOA MORTE [LORD OF GOOD DEATH]

This architectural complex consists of a chapel and a natural viewpoint, where the Castle of the old town of Povos once stood. From there, one can see the River Tagus, the Lezírias [fields of grassland close to the river] and the city of Vila Franca de Xira. Every year it is scene to a centenary pilgrimage, usually held in May and which marks the municipal holiday, Ascension Thursday. The festivity begins with a pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Good Death, followed by the Eucharist on the Solemnity of the Ascension of the Lord and the blessing of the town and fields, which are clearly visible from the top of the hill. The socialising continues with local Folklore and Popular dances

Location: At the top of the hill overlooking the town of Povos, Vila Franca de Xira

MIRADOR Y ERMITA DEL SEÑOR DA BOA MORTE [SEÑOR DE LA BUENA MUERTE]

Este conjunto arquitectónico está formado por una Capilla y un mirador natural, donde antiguamente se alzaba el Castillo de la antigua villa de Povos, desde donde es posible contemplar el Tajo, las Lezírias [humedales] y la ciudad de Vila Franca de Xira. Cada año es escenario de una peregrinación de raíces centenarias, que suele tener lugar en mayo y marca la Fiesta Municipal, el Jueves de la Ascensión. La festividad comienza con la subida en peregrinación al Santuario del Señor de la Buena Muerte, seguida de la Eucaristía de la Solemnidad de la Ascensión del Señor y la bendición de la ciudad y los campos, fácilmente visibles desde lo alto de la ladera. La reunión continúa con Folklore y la danza popular.

Ubicación: En la cima de la colina con vistas a Povos, Vila Franca de Xira

BELVÉDÈRE ET ERMITAGE DU SENHOR DA BOA MORTE [SEIGNEUR DE LA BONNE MORT]

Cet ensemble architectural se compose d'une chapelle et d'un belvédère naturel, où se trouvait autrefois le château de l'ancienne ville de Povos, d'où il est possible de contempler le Tage, les Lezírias [zones humides] et la ville de Vila Franca de Xira. Chaque année il est le cadre d'un pèlerinage aux racines centenaires, qui a généralement lieu en mai et marque la fête municipale, le Jeudi de l'Ascension. La fête commence par la montée en pèlerinage au Sanctuaire du Seigneur de la Bonne Mort, suivie de l'Eucharistie de la Solennité de l'Ascension du Seigneur et de la bénédiction de la ville et des champs, facilement visibles du haut de la colline. La rencontre se poursuit avec le folklore et la danse populaire.

Emplacement : Au sommet de la colline avec vue sur Povos, Vila Franca de Xira



NÚCLEO MUSEOLÓGICO DO MÁRTIR SANTO

O Núcleo Museológico do Mártir Santo integra o conjunto edificado antigo, constituído pela Igreja, dedicada ao Mártir S. Sebastião e o anexo que correspondia à antiga casa da Ermitoa (cuidadora da Ermida).

Junto à capela-mor deste templo existe uma fonte encimada por uma lápide, e junto à porta de acesso ao Núcleo, encontra-se a Pedra de Armas de D. João VI, proveniente do antigo Palácio dos Sousas (Palácio da Vilafrancada).

Este espaço museológico abriu em 2001 e tem possibilitado ao público a fruição de uma diversidade de bens remanescentes que, de outra forma, estariam afastados dos olhares públicos e, na maior parte dos casos, em débil estado de conservação, como foi o caso de algumas das peças que fizeram parte da exposição “Arte e Devoção”.

É importante referir que o estudo e valorização de obras pertencentes às paróquias do Concelho é um reflexo da política camarária de proteção e valorização do património artístico concelhio e da abrangência territorial do próprio museu.

Horário para visita: quarta-feira a domingo | 09h30 às 12h30 – 14h00 às 17h30 (encerra aos feriados)

Localização: Rua Dr. Miguel Bombarda, Vila Franca de Xira

Coordenadas: 38.957781714233754, -8.988182915341355

Website: <https://www.museumunicipalvfxira.pt/nucleos/nucleo-museologico-do-martir-santo>

Informamos que os visitantes podem recorrer ao uso de um áudio-guia no decorrer da sua visita.

MÁRTIR SANTO [MARTYR SAINT] MUSEUM CENTRE

The Mártir Santo Museum Centre is part of the old building complex, made up of the church dedicated to the Martyr St. Sebastian, and the attached building that used to be the old house of the *Ermitoa* (carer of the Hermitage).

Next to the high chapel of this church is a fountain topped by a tombstone, and beside the entrance door to the Museum Centre is the Stone of Arms of King John VI, which was brought from the former *Palácio dos Sousas* [Sousas Palace] (aka Vilafrancada Palace).

CENTRO MUSEÍSTICO DEL MÁRTIR SANTO

El Núcleo Museológico de Mártir Santo, integra el conjunto de construcciones antiguas, constituido por la Iglesia, dedicada al Mártir S. Sebastião y el anexo que correspondía a la antigua casa de la Ermita (cuidadora de la Ermita).

Junto al presbiterio de este templo se encuentra una fuente coronada por una lápide, y junto a la puerta de acceso al Núcleo, está la Piedra de Armas de D. João VI, procedente del antiguo Palácio dos Sousas (Palácio da Vilafrancada).

NÚCLEO MUSEOLÓGICO DO MÁRTIR SANTO [CENTRE MUSÉOLOGIQUE DU MARTYR SAINT]

Le Noyau Muséologique du Martyr Saint, intègre l'ensemble des constructions anciennes, constitué par l'Église, dédiée au Martyr Saint Sébastien et l'annexe qui correspondait à l'ancienne maison de l'Ermitage (gardienne de l'Ermitage).

À côté du presbytère de ce temple se trouve une fontaine surmontée d'une pierre tombale, et à côté de la porte d'accès au centre, se trouve la Pierre d'armes de D. João VI, provenant

This museum space opened in 2001 and has enabled the public in general to enjoy a variety of remnants that would otherwise be hidden from public view and, in most cases, in a poor state of preservation, as was the case with some of the pieces that were part of the 'Art and Devotion' exhibition.

It should be stated that the study and valorisation of works belonging to town parishes within the municipality reflects the council's policy to protect and give value to the municipality's artistic heritage and the museum's territorial scope.

Visiting hours: Wednesday to Sunday | 9.30 am to 12.30 pm - 2 pm to 5.30 pm (closed on public holidays)
Location: Rua Dr Miguel Bombarda, Vila Franca de Xira

We would like to advise our visitors that an audio-guide is available for use during their visit.

Este espacio museístico se abrió en 2001 y ha permitido al público disfrutar de una diversidad de bienes remanentes que, de otro modo, serían retirados de la vista del público y, en la mayoría de los casos, en mal estado de conservación, como fue el caso de algunas de las piezas que formaron parte de la exposición "Arte y Devoción".

Es importante destacar que el estudio y valoración de las obras pertenecientes a las parroquias del municipio es un reflejo de la política municipal de protección y valoración del patrimonio artístico del municipio y del ámbito territorial del propio museo.

Horario de visita: Miércoles a domingo | 9h30 a 12h30 - 14h00 a 17h30 (cerrado en días festivos)

Ubicación: Rua Dr. Miguel Bombarda, Vila Franca de Xira

Informamos de que los visitantes pueden utilizar una audioguía durante su visita.

de l'ancien Palácio dos Sousas (Palácio da Vilafrancada).

Cet espace muséal a été ouvert en 2001 et a permis au public de profiter d'une diversité de biens restants qui, autrement, seraient retirés de la vue du public et, dans la plupart des cas, en mauvais état de conservation, comme ce fut le cas de certaines des pièces qui faisaient partie de l'exposition « Art et Dévotion ».

Il est important de souligner que l'étude et la valorisation des œuvres appartenant aux paroisses de la municipalité sont le reflet de la politique municipale de protection et de valorisation du patrimoine artistique de la municipalité et de la portée territoriale du musée lui-même.

Horaire de visite : Mercredi à dimanche | 9h30 à 12h30 - 14h00 à 17h30 (fermé les jours fériés)

Emplacement : Rua Dr. Miguel Bombarda, Vila Franca de Xira

Nous vous informons que les visiteurs peuvent utiliser un audioguide lors de leur visite.





IGREJA MATRIZ DE SÃO VICENTE

A Igreja Matriz de São Vicente foi fundada em 1667 pela Ordem Terceira de São Francisco, está instalada no Centro Histórico de Vila Franca de Xira e é dedicada a São Vicente.

É importante referir que na sua fachada realça-se o brasão acima da porta que reproduz o símbolo da Ordem dos Franciscanos com os braços de São Francisco e de Jesus Cristo.

Localização: Rua Gomes Freire n.º 31, Vila Franca de Xira

Coordenadas: 38.95633563674568, -8.989874259490708

IGREJA MATRIZ DE SÃO VICENTE [SAINT VINCENT MOTHER CHURCH]

The Mother Church of Saint Vincent was founded in 1667 by the Third Order of Saint Francis. It is located amidst the historic centre of Vila Franca de Xira and is dedicated to Saint Vincent.

It should be noted that the façade features of this church bear the Coat of Arms above the door, which reproduces the symbol of the Franciscan Order with the Arms of St. Francis and Jesus Christ.

Location: Rua Gomes Freire n.º 31, Vila Franca de Xira

IGREJA MATRIZ DE SÃO VICENTE [IGLESIA MADRE DE SAN VICENTE]

La Iglesia Madre de San Vicente fue fundada en 1667 por la Tercera Orden de San Francisco, se encuentra en el centro histórico de Vila Franca de Xira y está dedicada a San Vicente.

Es importante destacar que en su fachada destaca el escudo de armas sobre la puerta que reproduce el símbolo de la Orden de los Franciscanos con los brazos de San Francisco y de Jesucristo.

Ubicación: Rua Gomes Freire n.º 31, Vila Franca de Xira

IGREJA MATRIZ DE SÃO VICENTE [ÉGLISE MÈRE DE SAINT-VINCENT]

L'église mère de Saint-Vincent a été fondée en 1667 par le Tiers-Ordre de Saint François, se trouve dans le centre historique de Vila Franca de Xira et est dédiée à Saint Vincent.

Il est important de noter que sur sa façade se distingue le blason sur la porte qui reproduit le symbole de l'Ordre des Franciscains avec les bras de Saint François et de Jésus-Christ.

Emplacement : Rua Gomes Freire n.º 31, Vila Franca de Xira



CAMINHO PEDONAL RIBEIRINHO

Caminho que tem como cenário privilegiado o Rio Tejo, os Mouchões, a Reserva do Estuário do Tejo, a Lezíria e outras maravilhas, com quase 3 km à beira-rio.

Coordenadas a iniciar em V.F.X: 38.95233553264288, -8.987730403029818

RIVERSIDE FOOTPATH

A pedestrian pathway that places us side by side with the River Tagus.

Its privileged setting is the river, the *mouchões* [small marshland islands in the middle of a river], the Tagus Estuary Nature Reserve, the *Lezíria* amidst other wonders, spanning along almost 3 kilometres of the riverside.

SENDERO PEATONAL RIBEREÑO

Sendero que nos sitúa lado a lado con el Tajo.

Su entorno privilegiado es el río, los islotes, la Reserva del Estuario del Tajo, Lezíria y otras maravillas, con casi 3 km a lo largo del río.

SENTIER PÉDESTRE CÔTIER

Sentier qui nous place côte à côte avec le Tage.

Son environnement privilégié est la rivière, les îlots, la réserve de l'estuaire du Tage, la Lezíria et d'autres merveilles, avec près de 3 km le long de la rivière.



IGREJA DA NOSSA SENHORA DA GUIA

Este edifício de planta retangular tem no seu interior dois baldaquinos em talha dourada e pintada que albergam as figuras de Nossa Senhora da Conceição e de Cristo crucificado - na nave - e os lambris azulejares de tapete seiscentistas que revestem os muros laterais - na zona da capela-mor.

Localização: Rua Salvador Marques, Alhandra

Coordenadas: 39.03809412923745, -9.035938854770047

IGREJA DA NOSSA SENHORA DA GUIA [CHURCH OF OUR LADY OF GUIA]

This rectangular-shaped building has two baldachins in hand-painted gilded woodcarvings that house the figures of Our Lady of Conception, and the Christ Crucified - in the nave - and the 17th century tapestry wall tiling that line the side walls of the high-chapel area.

Location: Rua Salvador Marques, Alhandra

IGREJA DA NOSSA SENHORA DA GUIA [IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA GUÍA]

Este edifício rectangular tiene en su interior dos baldaquinos en talla dorada y pintada a mano, que albergan las figuras de Nuestra Señora de la Concepción y el Cristo crucificado - en la nave - y el revestimiento en losetas de tapices del siglo XVII que recubre las paredes laterales - en la zona del presbiterio.

Ubicación: Rua Salvador Marques, Alhandra

IGREJA DA NOSSA SENHORA DA GUIA [ÉGLISE DE NOTRE-DAME DU GUIDE]

Ce bâtiment rectangulaire a à l'intérieur deux baldaquins en taille dorée et peinte qui abritent les figures de Notre-Dame de la Conception et du Christ crucifié - dans la nef - et le revêtement en carreaux de tapisserie du XVIIe siècle qui recouvre les parois latérales - dans la zone du presbytère.

Emplacement : Rua Salvador Marques, Alhandra



IGREJA MATRIZ DE SÃO JOÃO BAPTISTA

Na Rua do Cais em frente do Rio Tejo nasceu a primitiva Igreja Matriz fundada, em 1558, pelo Cardeal D. Henrique. É considerada um templo majestoso pela sua qualidade artística e pela proeminência da sua implantação, dado situar-se cerca de 200 metros acima da Vila.

Localização: No Alto do Castelo, em pleno centro histórico da vila de Alhandra

Coordenadas: 38.92920457812531, -9.008159373012035

Facilidades de apoio:

Instalações sanitárias no Jardim Constantino Palha (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira)

Cafetarias:

Cafetaria da Biblioteca Fábrica das Palavras (Largo Mário Magalhães Infante n.º 14 – Piso 0, Vila Franca de Xira)

Cafetaria do Pavilhão Multiusos (Estrada Nacional n.º 10, Vila Franca de Xira)

Cafetaria do Neo-Realismo (Rua Alves Redol n.º 45, Vila Franca de Xira)

Cafetaria do Jardim Constantino Palha (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira)

Restaurantes das Freguesias de Vila Franca de Xira e Alhandra:

 Restaurants in the parish towns
of Vila Franca de Xira and Alhandra:

 Restaurantes en las parroquias
de Vila Franca de Xira y Alhandra:

 Restaurants dans les paroisses
de Vila Franca de Xira et Alhandra :



Alojamento local:

 Local Accommodation:

 Alojamientos locales:

 Hébergements locaux :





🇬🇧 IGREJA MATRIZ DE SÃO JOÃO BAPTISTA [MOTHER CHURCH OF ST JOHN THE BAPTIST]

On Rua do Cais, facing the River Tagus, the original parish church was founded in 1558 by Cardinal D. Henrique. It is considered to be a majestic church due to its artistic quality and the prominence of its location, as it stands some 200 metres above, and overlooking, the town centre.

Location: At *Alto do Castelo*, in the heart of the historic town centre of Alhandra.

🇪🇸 IGREJA MATRIZ DE SÃO JOÃO BAPTISTA [IGLESIA MADRE DE SAN JUAN BAUTISTA]

En la Rua do Cais, frente al río Tajo, nació la primitiva iglesia madre fundada en 1558 por el cardenal D. Henrique. Se considera un templo majestuoso por su calidad artística y el protagonismo de su implantación, ya que se encuentra a unos 200 metros por encima de la villa.

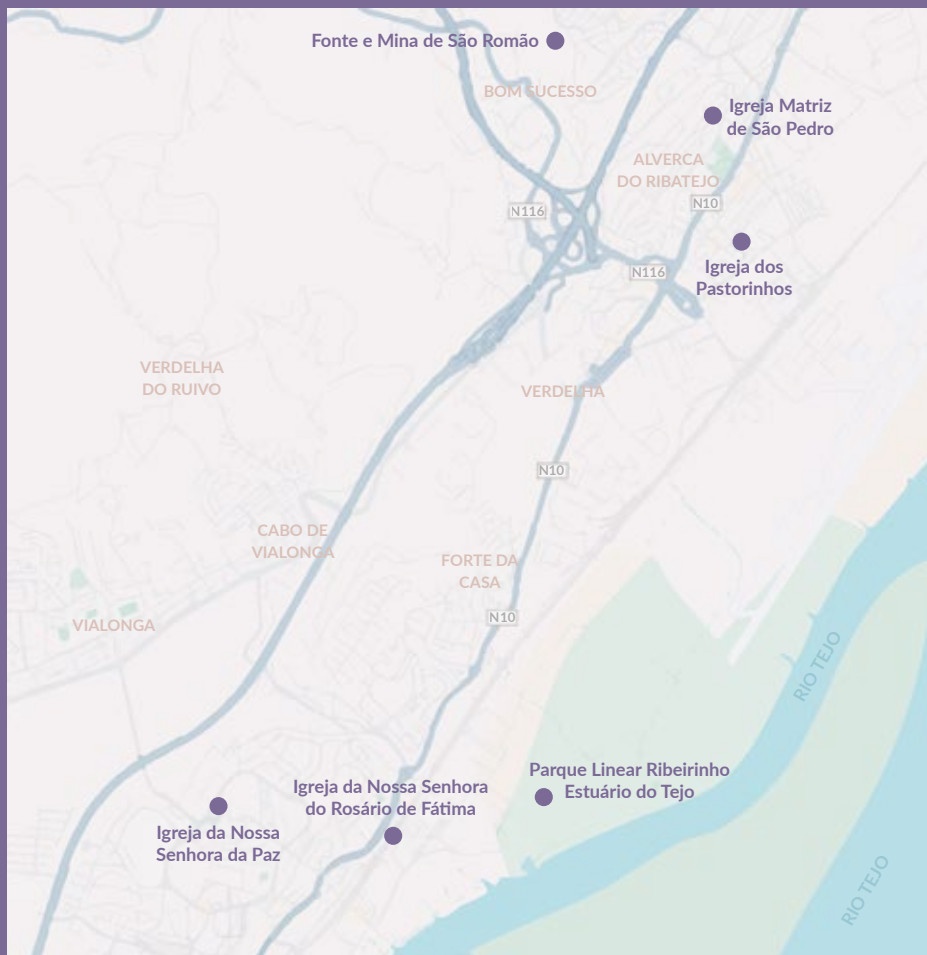
Ubicación: Alto do Castelo, en el centro histórico de la villa de Alhandra

🇫🇷 IGREJA MATRIZ DE SÃO JOÃO BAPTISTA [ÉGLISE MÈRE DE SAINT-JEAN-BAPTISTE]

Dans la Rua do Cais, face au Tage, est née l'église mère primitive fondée en 1558 par le cardinal D. Henrique. Il est considéré comme un temple majestueux en raison de sa qualité artistique et de l'importance de son implantation, car il se trouve à environ 200 mètres au-dessus de la ville.

Emplacement : Alto do Castelo, dans le centre historique de la ville d'Alhandra

Available Facilities: Toilet facilities at the Constantino Palha Garden (Rua da Praia, n.º 63, Vila Franca de Xira) Cafeterias: Fábrica das Palavras Library Cafeteria (Largo Mário Magalhães Infante n.º 14 - Piso 0, Vila Franca de Xira) The Multipurpose Pavillion Cafeteria (Estrada Nacional n.º 10, Vila Franca de Xira) The Neo-Realism Cafeteria (Rua Alves Redol n.º 45, Vila Franca de Xira) Constantino Palha Garden Cafeteria (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira)	Instalaciones de apoyo: Instalaciones sanitarias en el jardín Constantino Palha (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira) Cafeterias: Cafeteria de la Biblioteca Fábrica das Palavras (Largo Mário Magalhães Infante, n.º 14 - Piso 0, Vila Franca de Xira) Cafeteria Pabellón Multiusos (Estrada Nacional n.º 10 Vila Franca de Xira) Cafeteria Neo-Realismo (Rua Alves Redol n.º 45, Vila Franca de Xira) Cafeteria del jardín Constantino Palha (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira)	Installations d'appui : Installations sanitaires dans le Jardim Constantino Palha (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira) Cafeterias : Cafétéria de la Bibliothèque Fábrica das Palavras (Largo Mário Magalhães Infante, n.º 14 - Piso 0, Vila Franca de Xira) Cafétéria Pabellón Multiusos (Estrada Nacional n.º 10, Vila Franca de Xira) Cafétéria Neo-Realismo (Rua Alves Redol n.º 45, Vila Franca de Xira) Café Jardim Constantino Palha (Rua da Praia n.º 63, Vila Franca de Xira)
--	---	--



Duração do Circuito (tempo estimado): Distância: aproximadamente 9,7 km / aproximadamente 2h15 minutos a pé

🚶 **Estimated Circuit Duration:**
Approximate distance: circa 9.7 km /
approx. 2h 15 minutes (on-foot)

🚶 **Duración del circuito
(tiempo estimado):**
Distancia: aproximada 9.7 km
/ aproximadamente 2 horas 15
minutos a pie

🚶 **Durée du circuit (durée estimée) :**
Distance : environ 9,7 km/ environ
2 heures 15 minutes à pied

ROTEIRO: A FÉ NA CIDADE

Este Roteiro pretende dar a conhecer os recantos religiosos das localidades da Póvoa de Santa Iria e Alverca do Ribatejo, num percurso com uma perfeita conjugação entre as paisagens urbanas e os espaços de Requalificação da Frente Ribeirinha.



A FÉ NA CIDADE [FAITH IN THE CITY] ITINERARY:

This itinerary is aimed at highlighting the religious corners within the Parishes of Póvoa de Santa Iria and Alverca do Ribatejo, along a route that is the perfect combination between urban landscapes and the areas that recently undergone restoration under the Riverfront Redevelopment Programme.



ITINERARIO: A FÉ NA CIDADE [FE EN LA CIUDAD]

Este itinerario pretende dar a conocer los rincones religiosos de las parroquias de Póvoa de Santa Iria y Alverca do Ribatejo, en un recorrido que es la combinación perfecta entre los paisajes urbanos y los espacios de Recalificación del Frente Riberana.



ITINÉRAIRE: A FÉ NA CIDADE [LA FOI DANS LA VILLE]

Cet itinéraire vise à faire connaître les coins religieux des paroisses de Póvoa de Santa Iria et Alverca do Ribatejo, dans un parcours qui est la combinaison parfaite entre les paysages urbains et les espaces de Requalification du Front de Ribeirinha.





FORNTE E MINA DE SÃO ROMÃO

A Fonte e Mina de São Romão estão localizadas no interior da povoação de São Romão no Bom Sucesso, em Alverca do Ribatejo.

Construída em finais séc. XVI, corresponde à antiga Fonte da N.ª Sr.ª do Bom Sucesso, e é o último vestígio do desaparecido “Convento das Carmelitas Descalças”, que em tempos existiu neste local.

Horário para visita: quinta-feira, sábado e domingo | 15h00 às 17h00

Visitas de Grupo: Contactar a Junta de Freguesia de Alverca do Ribatejo e Sobralinho (geral@jl-alvercasobralinho.pt)

Localização: Rua Fonte de São Romão, Alverca do Ribatejo

Coordenadas: 38.904293681275426,
-9.045939271164661

FORNTE E MINA DE SÃO ROMÃO [SÃO ROMÃO FOUNTAIN AND MINE]

The São Romão Fountain and Mine is located within the village of São Romão in Bom Sucesso, Alverca do Ribatejo.

Built at the end of the 16th century, it is the former N.ª Sr.ª do Bom Sucesso [Our Lady of Bom Sucesso] Fountain and is the last remaining vestige of the now gone *Convento das Carmelitas Descalças* [Barefoot Carmelite Convent], which once stood on these grounds.

Visiting hours: Thursday, Saturday and Sunday | 3pm to 5pm

For group visits: Please contact the Parish Council of Alverca do Ribatejo and Sobralinho (geral@jl-alvercasobralinho.pt)

Location: Rua Fonte de São Romão, Alverca do Ribatejo

FORNTE E MINA DE SÃO ROMÃO [FUENTE Y MINA DE SAN ROMÁN]

La Fuente y mina de São Romão se encuentran dentro del pueblo de São Romão en Bom Sucesso, em Alverca do Ribatejo.

Construídas al finales del siglo XVI, corresponden a la antigua Fuente de Nuestra Señora del Buen Suceso, y son el último vestigio del desaparecido *Convento de Carmelitas Descalzas*, que en su día existió en este lugar.

Horario de visitas: Jueves, Sábado y Domingo | 15h00 a 17h00

Visitas de grupos: Póngase en contacto con el Consejo Parroquial de Alverca do Ribatejo y Sobralinho (geral@jl-alvercasobralinho.pt)

Ubicación: Rua Fonte de São Romão, Alverca do Ribatejo

FORNTE E MINA DE SÃO ROMÃO [FONTAINE ET MINE DE SAINT ROMAIN]

La fontaine et la mine de São Romão se trouvent dans le village de São Romão à Bom Sucesso, à Alverca do Ribatejo.

Construites à la fin du XVIe siècle, elles correspondent à l'ancienne Fontaine de Notre-Dame du Beau-Succès et sont le dernier vestige du couvent des carmélites déchaussées, qui a existé autrefois dans ce lieu.

Heures de visite : Jeudi, Samedi et Dimanche | 15h00 à 17h00

Visites de groupes : Contactez le Conseil paroissial d'Alverca do Ribatejo et Sobralinho (geral@jl-alvercasobralinho.pt)

Emplacement : Rua Fonte de São Romão, Alverca do Ribatejo



IGREJA MATRIZ DE SÃO PEDRO

Situada em pleno centro histórico de Alverca do Ribatejo, na sua zona mais elevada, trata-se de uma igreja de três naves, cujo espólio móvel data do século XVIII, à exceção do conjunto azulejar seiscentista com cenas da vida de São Pedro, com destaque para a Libertação de São Pedro pelo Anjo.

Localização: Escadinhas Adro n.º 4, Alverca do Ribatejo (Zona alta da cidade de Alverca do Ribatejo)

Coordenadas: 38.9004837323691, -9.038682084658644

Website: <https://igrejadospastorinhos.org/>

IGREJA MATRIZ DE SÃO PEDRO [ST PETER'S MATRON PARISH CHURCH]

Located in the heart of the historic centre of Alverca, at its highest point, this church comprises three naves and its property assets date back to the 18th century, with exception to the 17th century tiles depicting scenes from the life of Saint Peter, in particular the Deliverance of Saint Peter by the Angel.

Location: Escadinhas Adro n.º 4 [Churchyard Steps], Alverca do Ribatejo ('Upper zone' of the town of Alverca do Ribatejo)

IGREJA MATRIZ DE SÃO PEDRO [IGLESIA MATRIZ DE SAN PEDRO]

Situada en el centro histórico de Alverca, en su zona más elevada, se trata de una iglesia de tres naves, cuyo patrimonio inmueble data del siglo XVIII, a excepción del azulejo del siglo XVII con escenas de la vida de San Pedro, destacando la Liberación de San Pedro por el Ángel.

Ubicación: Escadinhas Adro n.º 4, Alverca do Ribatejo (zona alta de la ciudad de Alverca do Ribatejo)

IGREJA MATRIZ DE SÃO PEDRO [ÉGLISE MÈRE DE SAINT-PIERRE]

Située dans le centre historique d'Alverca, dans sa zone la plus élevée, il s'agit d'une église à trois nefs, dont le patrimoine immobilier date du XVIIIe siècle, à l'exception du carreau du XVIIe siècle avec des scènes de la vie de Saint-Pierre, mettant en évidence la Libération de Saint-Pierre par l'Ange.

Location : Escadinhas Adro n.º 4, Alverca do Ribatejo (partie haute de la ville d'Alverca do Ribatejo)



IGREJA DOS PASTORINHOS

Inaugurada em 2005 é a primeira igreja em Portugal dedicada aos Pastorinhos de Fátima: Francisco e Jacinta.

A imagem de Nossa Senhora foi oferecida pelo Santuário de Fátima e as dos Pastorinhos pela Postulação para a sua canonização, foram transportadas por um helicóptero da Força Aérea Portuguesa para o estádio do Futebol Clube de Alverca, de onde seguiram em procissão até à nova igreja.

O conjunto integra uma igreja com capacidade para cerca de 500 pessoas sentadas, o Centro Paroquial "João Paulo II" e uma torre de 47 metros de altura com o segundo maior carrilhão da Europa.

Localização: Largo dos Pastorinhos de Fátima, Alverca do Ribatejo

Coordenadas: 38.89336497600546, -9.037708930020232

Website: <https://igrejadospastorinhos.org/>

IGREJA DOS PASTORINHOS [CHURCH OF THE LITTLE SHEPHERDS]

Launched in 2005, this is the first church in Portugal dedicated to the Little Shepherds of Fatima: Francisco and Jacinta.

The image of Our Lady was offered by the Fatima Shrine and those of the Shepherds by the Postulation for their Canonisation. They were transported by a Portuguese Air Force helicopter to the Alverca Football Club Stadium, from where they were taken in procession to the new church.

The complex includes a church with seating for almost 500 people, the 'John Paul II' Parish Centre and a tower measuring 47 metres in height which houses the second largest carillon bells in Europe.

Location: Largo dos Pastorinhos de Fátima [Square], Alverca do Ribatejo

IGREJA DOS PASTORINHOS [IGLESIA DE LOS PASTORCILLOS]

Inaugurada en 2005, es la primera iglesia en Portugal dedicada a los pastorcillos de Fátima: Francisco y Jacinta.

La imagen de Nuestra Señora fue ofrecida por el Santuario de Fátima y las de los Pastorcillos por la Postulación para su canonización. Fueron transportadas por un helicóptero de las Fuerzas Aéreas Portuguesas al estadio del Futebol Clube de Alverca, desde donde fueron en procesión a la nueva iglesia.

El conjunto incluye una iglesia con capacidad para unas 500 personas sentadas, el Centro Parroquial "Juan Pablo II" y una torre de 47 metros de altura con el segundo carillón más grande de Europa.

Ubicación: Largo dos Pastorinhos de Fátima, Alverca do Ribatejo

IGREJA DOS PASTORINHOS [ÉGLISE DES PASTOUREAUX]

Inaugurée en 2005, c'est la première église au Portugal dédiée aux pasteureaux de Fátima : François et Jacinthe.

L'image de Notre-Dame a été offerte par le Sanctuaire de Fatima et celles des pasteureaux par la Postulation pour sa canonisation. Elles ont été transportées par hélicoptère de l'armée de l'air portugaise au stade du Football Club d'Alverca, d'où elles se sont rendues en procession à la nouvelle église.

L'ensemble comprend une église pouvant accueillir environ 500 personnes assises, le centre paroissial « Jean-Paul II » et une tour de 47 mètres de haut avec le deuxième plus grand carillon d'Europe.

Emplacement : Largo dos Pastorinhos de Fátima, Alverca do Ribatejo



PARQUE LINEAR RIBEIRINHO ESTUÁRIO DO TEJO

O Parque Linear Ribeirinho do Estuário do Tejo constitui uma infraestrutura estratégica em termos de recreio, lazer e conservação da natureza, com interesses alargados a muitos domínios, nomeadamente pedagógico e científico.

Permite a ligação de Alverca do Ribatejo à Póvoa de Santa Iria.

Coordenadas: 38.86264071212297, -9.051133545362802

TAGUS ESTUARY RIVERSIDE LINEAR PARK

The Tagus Estuary Riverside Linear Park is a strategic infrastructure in terms of recreation, leisure, and nature preservation, with wide-ranging interests in many areas, including education and science.

It provides a link between the towns of Alverca and Póvoa de Santa Iria.

PARQUE FLUVIAL LINEAL DEL ESTUARIO DEL TAJO

El Parque Fluvial Lineal del Estuario del Tajo es una infraestructura estratégica en términos de recreo, ocio y protección de la naturaleza, con intereses extendidos a muchas áreas, principalmente, pedagógicas y científicas.

Permite la conexión de Alverca con Póvoa de Santa Iria.

PARC FLUVIAL LINÉAIRE DE L'ESTUAIRE DU TAGE

Le parc fluvial linéaire de l'estuaire du Tage est une infrastructure stratégique en termes de loisirs, de loisirs et de protection de la nature, avec des intérêts étendus à de nombreux domaines, principalement pédagogiques et scientifiques.

Il permet la connexion d'Alverca à Póvoa de Santa Iria.



IGREJA DA NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO DE FÁTIMA

Igreja situada junto à Estrada Nacional 10 apresenta a primeira imagem de Nossa Senhora de Fátima aos peregrinos do Sul que se dirigem a pé ao Santuário de Fátima.

Localização: Rua Padre Castilho n.º 1 Apartado 15, Póvoa de Santa Iria (Igreja Paroquial)

Coordenadas: 38.87115586721761, -9.061412808220519

Horário: segunda-feira a sexta-feira | 18h00 às 21h00

IGREJA DA NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO DE FÁTIMA [CHURCH OF OUR LADY OF THE ROSARY OF FATIMA]

This church, located next to the Estrada Nacional 10 [National Road Nr. 10], presents the first image of Our Lady of Fatima to Southern Pilgrims travelling on foot to the Sanctuary of Fatima.

Location: Parish Church - Rua Padre Castilho n.º 1, Apartado 15

IGREJA DA NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO DE FÁTIMA [IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO DE FÁTIMA]

Iglesia ubicada junto a la Carretera Nacional 10, presenta la primera imagen de Nuestra Señora de Fátima a los peregrinos del Sur que se dirigen a pie hacia el Santuario de Fátima.

Ubicación: Iglesia Parroquial - Rua Padre Castilho n.º 1, Apartada 15

IGREJA DA NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO DE FÁTIMA [ÉGLISE NOTRE-DAME DU ROSAIRE DE FÁTIMA]

Église située à côté de la route nationale 10, présente la première image de Notre-Dame de Fatima aux pèlerins du sud qui se dirigent à pied vers le sanctuaire de Fatima.

Emplacement : Église Paroissiale - Rua Padre Castilho n.º 1, Paragraphe 15



IGREJA DE NOSSA SENHORA DA PAZ

A Igreja de Nossa Senhora da Paz foi projetada pelo arquiteto Ramos Chaves. Foi construída com o objetivo de substituir a Capela de Nossa Senhora da Piedade, que se tornou pequena em comparação com o número de fiéis que queriam participar nas Missas.

Localização: Rua Santo António de Bolonha n.º 51, Póvoa de Santa Iria

Coordenadas: 38.86168925052803, -9.075683253975935

Horário: terça-feira a domingo | 09h00 às 18h00

Website: <https://www.santuariosenhoradapaz.pt/identidade-e-missao/>

Cafetarias:

Jardim Álvaro Vidal (Largo Comandante José Joaquim Duarte Ferreira, Alverca do Ribatejo)

Núcleo Museológico "A Póvoa e o Rio", denominado "Porto de Abrigo" (Parque Urbano da Póvoa de Santa Iria, Póvoa de Santa Iria)

Praia dos Pescadores (Avenida Isidoro Assunção Antunes da Costa, Póvoa de Santa Iria)

Restaurantes das Freguesias de Alverca do Ribatejo e Póvoa de Santa Iria:

🇬🇧 Restaurants in the parish towns of Alverca do Ribatejo and Póvoa de Santa Iria:

🇪🇸 Restaurantes en las parroquias de Alverca do Ribatejo y Póvoa de Santa Iria:

🇫🇷 Restaurants dans les paroisses d'Alverca do Ribatejo et Póvoa de Santa Iria



Alojamento local:

🇬🇧 Local Accommodation:

🇪🇸 Alojamientos locales:

🇫🇷 Hébergements locaux :



 IGREJA DE NOSSA SENHORA DA PAZ [ÉGLISE DE NOTRE-DAME DE LA PAIX]

The Church of Our Lady of Peace was designed by the architect Ramos Chaves. It was built to replace the Chapel of Our Lady of Mercy, which had become too small for the number of churchgoers who wanted to attend Mass.

Location: Rua Santo António de Bolonha n.º 51, Póvoa de Santa Iria

Opening hours: Tuesday to Sunday | 9am to 6pm

 IGREJA DE NOSSA SENHORA DA PAZ [IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ]

La Iglesia de Nuestra Señora de la Paz fue diseñada por el arquitecto Ramos Chaves. Fue construido con el propósito de reemplazar la Capilla de Nossa Senhora da Piedade [Nuestra Señora de la Piedad], que quedó pequeña en relación con el número de fieles que querían participar en las misas.

Ubicación: Rua Santo António de Bolonha n.º 51, Póvoa de Santa Iria

Horario: de martes a domingo | 09h00 a 18h00

 IGREJA DE NOSSA SENHORA DA PAZ [ÉGLISE DE NOTRE-DAME DE LA PAIX]

L'église Notre-Dame de la Paix a été conçue par l'architecte Ramos Chaves. Il a été construit dans le but de remplacer la chapelle de Nossa Senhora da Piedade [Notre-Dame de la Piété], qui est restée petite par rapport au nombre de fidèles qui voulaient participer aux messes.

Emplacement : Rua Santo António de Bolonha n.º 51, Póvoa de Santa Iria

Horaire : du mardi au dimanche | 9h00 à 18h00

Cafeterias:

Álvaro Vidal Garden (Largo Comandante José Joaquim Duarte Ferreira, Alverca do Ribatejo)

"A Póvoa e o Rio" [Povoa and the River] Museum Hub – "Porto de Abrigo" [Port Harbour] (Póvoa de Santa Iria Urban Park, Póvoa de Santa Iria)

Praia dos Pescadores [Fisherman's Beach] - (Av. Isidoro Assunção Antunes da Costa, Póvoa de Santa Iria)

Cafeterias:

Jardim Álvaro Vidal (Largo Comandante José Joaquim Duarte Ferreira, Alverca do Ribatejo)

Centro Museo "A Póvoa e o Rio" – "Porto de Abrigo" (Parque Urbano da Póvoa de Santa Iria, Póvoa de Santa Iria)

Praia dos Pescadores (Av. Isidoro Assunção Antunes da Costa, Póvoa de Santa Iria)

Caféteries :

Jardim Álvaro Vidal (Largo Comandante José Joaquim Duarte Ferreira, Alverca do Ribatejo)

Centre Musée « A Póvoa e o Rio » – « Porto de Abrigo » (Parc Urbain de Póvoa de Santa Iria, Póvoa de Santa Iria)

Praia dos Pescadores (Av. Isidoro Assunção Antunes da Costa, Póvoa de Santa Iria)



OUTROS PONTOS DE INTERESSE



ERMIDA DE NOSSA SENHORA DE ALCAMÉ

Ocorre anualmente a tradicional Romaria a Nossa Senhora de Alcamé, a “padroeira dos campinos” nas Lezírias. A Romaria é uma peregrinação com cerca de 10 km, na qual a imagem de Nossa Senhora de Alcamé é transportada em ombros, desde a Igreja Matriz de Vila Franca de Xira até à Ermida. Esta tradição passa, primeiramente, pela bênção dos campos e do gado, à qual se segue a missa campal, decorrendo depois a procissão à volta da Ermida;

ERMIDA DE NOSSA SENHORA DE ALCAMÉ [HERMITAGE OF OUR LADY OF ALCAMÉ]

The traditional pilgrimage to Our Lady of Alcamé, the ‘patron saint of country folk’ in the Lezírias, takes place every year. The pilgrimage is around 10 kilometres long, in which the image of Our Lady of Alcamé is carried on shoulders from the main church in Vila Franca de Xira to the Hermitage. This tradition begins with the blessing of the fields and livestock, followed by a country mass and then a procession around the Chapel.

ERMIDA DE NOSSA SENHORA DE ALCAMÉ [ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE ALCAMÉ]

Todos los años se celebra la tradicional romería a Nuestra Señora de Alcamé, «patrona de los campesinos» de las Lezírias. Se trata de una romería de unos 10 kilómetros, en la que la imagen de Nuestra Señora de Alcamé es llevada a hombros desde la iglesia principal de Vila Franca de Xira hasta la Ermita. Esta tradición comienza con la bendición de los campos y del ganado, seguida de una misa campestre y, a continuación, una procesión alrededor de la Ermita.

ERMIDA DE NOSSA SENHORA DE ALCAMÉ [ERMITAGE DE NOTRE-DAME D'ALCAMÉ]

Le traditionnel pèlerinage à Notre-Dame d'Alcamé, la « patronne des paysans » des Lezírias, se tient chaque année. Il s'agit d'un pèlerinage d'une dizaine de kilomètres au cours duquel l'image de Notre-Dame d'Alcamé est portée sur les épaules depuis l'église principale de Vila Franca de Xira jusqu'à l'ermitage. Cette tradition commence par la bénédiction des champs et du bétail, suivie d'une messe champêtre et d'une procession autour de la chapelle.

IGREJA DA MISERICÓRDIA DE VILA FRANCA DE XIRA

🇬🇧 Church of Mercy in
Vila Franca de Xira

🇪🇸 Iglesia de la Misericordia
en Vila Franca de Xira

🇫🇷 Église de la Miséricorde à
Vila Franca de Xira



CAPELA DA NOSSA SENHORA DA PIEDADE

Chapel of Our
Lady of Mercy

Capilla de Nuestra Señora
de la Piedad

Chapelle de Notre-Dame
de la Pitié



CAPELA DA QUINTA MUNICIPAL DE SUBSERRA

🇬🇧 Chapel of the Subserra
Municipal Estate

🇪🇸 Capilla de la Hacienda Municipal
de Subserra

🇫🇷 Chapelle du domaine
municipal de Subserra



CAPELA DE NOSSA SENHORA DA CONCEIÇÃO DO PORTAL

Chapel of Our Lady of Conception
of the Portal

Capilla de Nuestra Señora de
la Concepción del Portal

Chapelle de Notre-Dame de
la Conception du Portail



BUSTO DO PADRE VASCO MONIZ

Bust of Father Vasco Moniz

Busto del Padre Vasco Moniz

Buste du père Vasco Moniz









POSTO DE TURISMO MUNICIPAL

Rua Almirante Cândido dos Reis, 187
2600-123 Vila Franca de Xira
+351 263 285 605
turismo@cm-vfxira.pt

Segunda a sexta-feira das 10h00 às 18h30 (até às 18h00 de dezembro a fevereiro)
Sábado das 10h00 às 13h00 e das 14h00 às 18h30 (até às 18h00 de dezembro a fevereiro)
Encerra ao domingos (exceto em alguns eventos) e feriados



TOURISM OFFICE

Mondays to Fridays: 10 a.m. to 6:30 p.m. (to 6:00 p.m. - December to February)
Saturdays: 10 a.m. to 1 p.m. and 2 to 6:30 p.m. (to 6:00 p.m. - December to February)
Closed on Sundays (except on events) and holidays



OFICINA DE TURISMO MUNICIPAL

Horario: de lunes a viernes, 10h00-18h30 (-18h00 - Diciembre/Febrero)
Sábados, 10h00-13h00 y 14h00-18h30. (-18h00 - Diciembre/Febrero)
Cerrado domingos y festivos



OFFICE DE TOURISME

Du lundi au vendredi: 10h00-18h30 (18h00 - décembre/février)
Samedi: 10h00-13h00 et 14h00-18h30 (18h00 - décembre/février)
Fermé le dimanche et les jours fériés



C Â M A R A
M U N I C I P A L

Ligações Fortes
cm-vfxira.pt

